



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קל"ו ע"ב

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קל"ו ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

חכימין לומר, חד פסוקא דאתערותא, דההוא רוחא עלאה קדישא דעטרא דשבתא, כגון, (ישעיה סא) רוח יי' אלהים עלי יען משח יי', אותי לבשר ענוים וגו'. (יחזקאל א) בלכתם ילכו ובשמדם יעמדו ובהנשאם מעל הארץ וגו', אל אשר יהיה שם הרוח ללכת ילכו וגו'. בגין דמתעטרן בההוא רוחא, באתערותא דלהון בחדוה דשמושא, ויהא נגידו דההוא רוח עלאה דשבתא, בההוא שמושא דמצוה.

תרגום לעברית

בחצות ליל שבת, כשהחכמים מתעוררים לתשמישם, אותה רוח עליונה שמתעטרים בה כשמתקדש היום, בשעה שהם ישנים במטותיהם, והנשמות האחרות שלהם רוצות לעלות לראות בכבוד המלך, אז אותה רוח עליונה שיוֹרֶדֶת בערב שבת, נוטלת אותה נשמה, ועולים למעלה, ורוחצת נשמה אחרת בפשמים של גן העדן, ושם רואה מה שרואה. וכשיוֹרֶדֶת לשרות במקומה בחצות הלילה, אותה נשמה שבה למקומה, וצריכים אותם החכמים לומר פסוק אחד של התעוררות של אותה רוח עליונה קדושה של עטרת השבת, כמו (ישעיה סא) רוח ה' אלהים עלי יען משח ה' אותי לבשר ענוים

וגו'. (יחזקאל א) בְּלִכְתֶּם יֵלְכוּ וּבְעַמְדָם יַעֲמְדוּ וּבַהֲנִשָּׂאם מֵעַל הָאָרֶץ וְגו', אֶל אֲשֶׁר יִהְיֶה שָׁמָּה הָרוּחַ לָלֶכֶת יֵלְכוּ וְגו'. מִשּׁוּם שְׁמַתְעֲשׂוֹת בְּאוֹתָהּ רוּחַ בְּהִתְעוֹרְרוֹתָם לְשִׁמְחַת הַתְּשׁוּמִישׁ, וְיִהְיֶה שְׁפַע שֶׁל אוֹתָהּ רוּחַ עֲלִיוֹנָה שֶׁל הַשָּׁבֶת בְּאוֹתוֹ תְּשׁוּמִישׁ מִצָּוָה.

טקסט הזוהר

רַב הַמְּנוּנָא סָבָא, כַּד הָוָה (כ"ד ע"א) סָלִיק מִנְהָרָא בְּמַעְלֵי שַׁבְּתָא, הָוָה יְתִיב רַגְעָא חָדָא, וְזָקִיף עֵינָיו, וְהָוָה חָדִי, וְהָוָה אָמַר, דְּהָוָה יְתִיב, לְמַחְמֵי חֲדוּהָ דְּמִלְּאָכִי עֲלָאִי. אֲלִין סָלְקִין, וְאֲלִין נַחְתִּין. וּבְכָל מַעְלֵי שַׁבְּתָא, יְתִיב בְּרַ נֶשׁ בְּעוֹלָם הַנִּשְׁמוֹת. וְכָאֵה אִיהוּ מֵאֵן דִּידַע בְּרִזִּין דְּמֵאֲרִיָּה.

תרגום לעברית

רַב הַמְּנוּנָא סָבָא, כְּשֶׁהָיָה עוֹלָה מִהֲנָהָר בְּעָרֵב שַׁבָּת, הָיָה יוֹשֵׁב רָגַע אֶחָד וּמֵרִים עֵינָיו, וְהָיָה שֹׁמֵחַ וְהָיָה אוֹמֵר שֶׁהָיָה יוֹשֵׁב לְרֵאוֹת אֶת שִׁמְחַת הַמִּלְּאָכִים הָעֲלִיוֹנִים, אֵלֶּה עוֹלָם וְאֵלֶּה יוֹרְדִים. וּבְכָל עָרֵב שַׁבָּת יוֹשֵׁב אָדָם בְּעוֹלָם הַנִּשְׁמוֹת. אֲשֶׁרִי מִי שִׂידַע בְּסוּד רַבּוֹנוֹ.

טקסט הזוהר

כַּד נִהְיִיר יְמָמָא בְּיוֹמָא דְּשַׁבְּתָא, סָלִיקוּ דְּחֲדוּהָ סָלִיק (בראשית ח' ע"א) בְּכֻלְהוּ עֲלָמִין, בְּנִיחָא בְּחֲדוּהָ. כְּדִין (תהלים יט) הַשָּׁמַיִם מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל וּמַעֲשֵׂי יָדָיו מִגִּיד הֶרְקִיעַ. מֵאֵן שָׁמַיִם. אֲלִין שָׁמַיִם, דְּשָׁמָא עֲלָאָה אֶתְחַזִּי בְּהוּ, דְּשָׁמָא קְדִישָׁא אֶתְרָשִׁים בְּהוּ.

תרגום לעברית

כְּשֶׁמֵּאִיר הַיּוֹם בְּיוֹם שַׁבָּת, עֲלִיתַת הַשִּׁמְחָה עוֹלָה בְּכָל הָעוֹלָמוֹת בְּמִנוּחָה בְּשִׁמְחָה. אֲזִי (תהלים יט) הַשָּׁמַיִם מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל וּמַעֲשֵׂה יָדָיו מִגִּיד הֶרְקִיעַ. מִי הַשָּׁמַיִם? אֵלֹו שָׁמַיִם שֶׁהֵשֵׁם הָעֲלִיּוֹן נִרְאָה בָּהֶם, שֶׁהֵשֵׁם הַקָּדוֹשׁ רְשׁוּם בָּהֶם.

מספרים, מאי מספרים, אי תימא כמאן דמשתעי ספור דברים. לאו הכי. אלא דנהרין ונציצין בנציצו דנהורא עלאה, וסלקין בשמא, דכליל בנהירו דשלימו עלאה.

תרגום לעברית

מספרים - מה הם מספרים? אם תאמר כמי שמדבר ספור דברים - לא כן. אלא שמאירים ונוצצים בהתנוצצות של אור עליון ועולים בשם שכולל באור של שלמות עליונה.

טקסט הזוהר

ומאן איהו ספור. דנציצין בנהירו דשלימו דספר עלאה. ובגין כן, סלקין בשמא שלים, ונהרין בנהירו שלים, ונציצין בנציצו שלים. אינהו מנציצין ונהרין בגרמיהו, מגו נהירו דנציצו דספר עלאה, ונציצין ונהרין לכל סטר וסטר (נ"א לכל כבוד וכבוד) דמתדבקין ביה, דהא מנייהו, מההוא ספירו ונהירו, נהיר כל עזקא ועזקא, ונציצין בנציצו, בגין דבהאי יומא מתעטרין שמים, וסלקין בשמא קדישא, יתיר משאר יומין.

תרגום לעברית

ומה הוא הספור? שנוצצים באור של שלמות הספר העליון. ולכן עולים בשם שלים, ומאירים באור שלים, ונוצצים בהתנוצצות שלמה. הם נוצצים ומאירים בעצמם מתוך אור של התנוצצות הספר העליון, ונוצצים ומאירים לכל צד וצד (לכל כבוד וכבוד) שנדבקים בו. שהרי מהם, מאותה ספירות ואור מאירה כל טבעת וטבעת ונוצצת בהתנוצצות, משום שביום הזה מתעטרים השמים ועולים בשם הקדוש יותר מבשאר הימים.

טקסט הזוהר

ומעשה ידיו, ההוא טלא עלאה, דנהיר מכל סטרין גניזין, דאיהו מעשה ידיו, ותקונא דייליה, דמתתקנא ביומא דא מכל שאר יומין.

ומעשה ידיו - אותו הטל העליון שמאיר מכל הצדדים הגנוזים, שהוא מעשה ידיו, ותקונו - שמתתקן ביום הזה מכל שאר הימים.

טקסט הזהר

מגיד הרקיע. מאי מגיד. משיך ונגיד לתתא, מרישא דמלכא, מליא מכל סטרוי. הרקיע, ההוא רקיע, דאיהו מבועא דבירא. ודא איהו ההוא נהר דנפיק מעדן, ודא איהו דנגיד ומשיך לתתא, נגידו דטלא עלאה, דנהיר ונציץ בנציצו מכל סטרוי. ודא רקיע אנגיד ליה במשיכו דרחימו ותיאובתא, לאשקאה שקיו דחדוה, למעלי שבתא. וכד נגיד ומשיך ההוא טלא דבדולחא, כלא (נגיד) מליא ושלם באותו קדישין, בכל אינון שבילין קדישין. פיון דכלא אתחבר ביה, אתעכיד ביה ארחא לאשקאה ולברכא לתתא.

תרגום לעברית

מגיד הרקיע - מה מגיד? מושך ושופע למטה מראש המלה, מלא מכל צדדיו. הרקיע - אותו הרקיע שהוא מבוע הבאר, וזהו אותו נהר שיוצא מעדן, וזהו ששופע ומושך למטה שפע של טל עליון שמאיר ונוצץ בהתנוצצות מכל הצדדים. והרקיע הזה משפיע לו במשיכה של אהבה ותשוקה להשקות השקאת השמחה לערב שבת. וכששופע ומושך אותו הטל של הבדלח, הכל (שופע) מלא ושלם באותיותיו הקדושות בכל אותם שבילים קדושים. פיון שהכל מתחבר בו, נעשה בו דרך להשקות ולברך למטה.

טקסט הזהר

יום ליום: יומא ליומא, ועזקא לעזקא. השתא משתעי קרא בארח פרט, היך שמים מספרים ומתקנן בספירו ובנציצו עלאה להאי כבוד, והיך נגיד ומשיך ההוא רקיעא, נגידו דטלא עלאה. ואמר, יום ליום יביע אמר. יומא ליומא, ודרגא לדרגא, יחיה (ס"א

אוחזו) לְאֶתְכֶלֶלָא דָא בְדָא, וְלֹאֲתִנְהָרָא דָא מִן דָא, מִהֵהוּא סְפִירוּ דְמִנְצָצִי וּמִנְהָרֵי שְׁמַיִם, לְהֵאֵי כְבוֹד. יִבְיַע: כְּמָה דָאֵת אֲמַר מִבְּע אֲתַעְבִּיד וְגו'. אוּחוּ לְאִנְהָרָא דָא מִן דָא, וְלֹאֲתִנְצָצָא דָא מִן דָא, מִהֵהוּא סְפִירוּ וּנְצִיצוּ.

תרגום לעברית

יום ליום - יום ליום וטבעת לטבעת. עכשו מדבר הכתוב בדרך פרט איך השמים מספרים ומתקנים בספירות ובהתנוצצות עליונה לכבוד הזה, ואיך שופע ומושך אותו הרקיע שפע של טל עליון. ואומר, יום ליום יביע אמר. יום ליום ודרגה לדרגה, יחנה (אוחזו) להכליל זה בזה ולהאיר זה מזה מאותה ספירות שנוצצים ומאירים השמים לכבוד הזה. יביע - כמו שנאמר מבע אתעבד וגו'. ממחרים להאיר זה מזה ולהתנוצץ זה מזה מאותו ספירות והתנוצצות.

טקסט הזוהר

אמ"ר: כְּלָלָא דְאִתּוּן וְשִׁבְלִין דְנִפְקִין מֵאָבָא וְאִמָּא, וְהֵהוּא רִישָׁא דְנִפְיָק מִנִּיָּהוּ, דְאִיהוּ בְרָא בּוֹכְרָא, אֱלֹף: אָבָא. וְכֵד אִיהוּ סָלִיק וְנַחֲתִית, אֲתַחֲבַרְת מ' בְּהֵי א', וְאִיהוּ אִם. ר': רִישָׁא (קע"ח ע"ב) בּוֹכְרָא. כֵּד מִתְחַבְרֵן אִתּוּן כְּלָהוּ, אֲמַר. דָּא נִהִירוּ דְאָבָא וְאִמָּא וּבְרָא בּוֹכְרָא, וְנִהֲרִין דָּא בְדָא בְּחִבּוּרָא חָדָא. שְׁלֵטָא בְיוֹמָא דְשַׁבְתָּא. וְעַל דָּא כָּלָא אֲתַכְלִיל דָּא בְדָא, בְּגִין לְמַהֲוֵי חַד. וּבְגִין כֶּה אוּחוּ דָּא בְדָא, הֵהוּא אֲמַר שְׁלִיטוּ עַלְאַה, לְמַהֲוֵי כָּלָא חַד.

תרגום לעברית

אמ"ר - כָּלֵל שֶׁל הָאוֹתִיּוֹת וְהַשְּׁבִילִים שְׂיוֹצָאִים מֵאָב וְאִם, וְאוֹתוֹ רֹאשׁ שְׂיוֹצָא מֵהֶם, שְׁהוּא בֶן בְּכוֹר. אֱלֹף - אָבָא. וּכְשֶׁהוּא עוֹלָה וְיוֹרֵד, מִתְחַבְרֵת מ' עִם א', וְהִיא אִם. ר' - רֹאשׁ הַבְּכוֹר. כְּשֶׁמִתְחַבְּרוֹת כָּל הָאוֹתִיּוֹת - אֲמַר. זֶה אוֹר שֶׁל אָב וְאִם וְהֵבֵן הַבְּכוֹר, וּמֵאִירִים זֶה בְּזֶה בְּחִבּוּר אֶחָד. שׁוֹלֵט בְּיוֹם הַשַּׁבָּת. וְלִכְּן הִכָּל נִכְלָל זֶה בְּזֶה, כְּדִי לְהִיּוֹת אֶחָד. וְלִכְּן מִמַּהֲרִים זֶה בְּזֶה אוֹתוֹ אֲמַר, שְׁלִיט עָלֶיךָ, לְהִיּוֹת הִכָּל אֶחָד.

וְכָד כָּל הָאֵי אֲתַנְגִּיד וְאֲתַמְשֶׁה לְהָאֵי רְקִיעַ, כְּדִין אֵיהּ אֲשֶׁקִי וְאַנְהִיר לְתַתָּא, לְהָאֵי כְבוֹד
אֵל, לְמַעַבְדַּ תּוֹלְדִין בְּדִיוֹקְנָא דְאִינוּן

וּכְשֶׁכָּל זֶה נִשְׁפָּע וְנִמְשָׁה לְרְקִיעַ הַזֶּה, אֲזִי הוּא מְשַׁקֵּה וּמְאִיר לְמַטָּה, לְכְבוֹד אֵל הַזֶּה,
לַעֲשׂוֹת תּוֹלְדוֹת בְּדִיוֹקָן אוֹתָם הַשָּׁמַיִם שְׁמַאֲרִים לְאוֹתוֹ כְּבוֹד אֵל. (וְזֶהוּ שְׁכֵתוֹב)

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.